



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de PEUREUX (Guillaume), « Glossaire », *Poésies*,
MOTIN (Pierre), p. 675-683

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11964-7.p.0675](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11964-7.p.0675)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2006. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Sigles :

(F.) : Furetière

(N.) : Nicot

(O.) : Oudin

A

Abus : erreur.

Alun : « Espece de sel fossile et blanc qui se trouve meslé pamy la terre. » (F.)

Apendre : pendre, suspendre.

Apostume : tumeur, excroissance anormale.

Aspect : manière de regarder.

Assurance / asseurement : certitude, confiance ; avec assurance.

Assurer (s') : tenir pour certain, faire confiance, se rassurer ; rendre sûr, rassurer.

Aubade : « Concert qu'on donne dés le matin à la porte ou sous les fenestres de quelqu'un pour l'honorer, ou pour le rejouïr. » (F.)

Atourner : parer.

Attente (table d') : « Une toile imprimée est une table d'attente pour y faire un portrait. » (F.)

Avaler (s') : tomber, couler.

Avette : abeille.

Aze : âne.

B

Balancé : hésitant

Barbet : « Chien à gros poil et frisé qu'on dresse à la chasse des canards. » (F.)

Basler : danser.

Battre l'estrade : envoyer des éclaireurs.

Belistre : gueux, mendiant ; c'est une injure par extension.

Belluter : séparer la farine et le son.

Biberon : « Yvrogne qui boit par excès. » (F.)

Blanc : le but à atteindre.

Bletier : lié au blé ; qui vit dans les blés.

Bocager : qui vit dans les bois, les bocages.

Bondon : cheville de bois qui sert à boucher des trous, en particulier ceux placés au-dessus des tonneaux.

Bordeau : variante de « bordel ».

Bourde : mensonge.

Bourrée : danse.

Brandon : flambeau.

Branle : danse (double : en ronde ; simple : par couple).

Brasser : conspirer.

Brave : audacieux, courageux.

Bruit : réputation.

C

Capilotade : sauce composée à partir de restes de volailles ou de rôtis.

Carbonnade : ragoût.

Caut : fin, rusé.

Cautelle : ruse.

Cavalle : jument.

Caver : creuser petit à petit.

Chalit : bois du lit.

Chantepleure : entonnoir.

Charmer : « faire quelque effet merveilleux » (F.).

Chetif : de peu de valeur, misérable.

Chevesche : chouette.

Cholere : en colère, coléreux.

Clou : furoncle, infection locale.

Collet : partie de l'habillement qui se place autour du cou.

Compasser : ordonner, régler.

Conin : lapin ; la probable nasalisation de la première voyelle donnait au terme une dimension sexuelle.

Consommer : consumer.

Conspirer : au sens de préparer, sans signification politique négative.

Contentement : satisfaction, plaisir.

Convertir : métamorphoser, changer.

Corcelet : cuirasse.

Corneste : qui porte la cornette, l'étendard d'un régiment.

Cotignac : pâte ou gelée de fruits.

Cotte : « Partie du vestement des femmes, qui s'attache à leur ceinture, et qui descend jusqu'en bas. Il ne se dit plus qu'à l'égard des paysannes, ou personnes du peuple » (F.)

Courage : cœur

Courante : « Piece de Musique, d'une mesure triple ou mouvement ternaire. » (F.)

Courtaud : « un chien courtaud, celui à qui on a coupé la queue. » (F.) ; mais ce peut être aussi un chien châtré, voire un canon court.

Courtine : rideau de lit.

Couvert : abri.

Crecerelle : « oiseau de proie de couleur fauve, de race d'espervier, espece de faucon bastard qui fait son nid dans de vieilles tours, qui se prend au vent, qui a le bec bleu, les jambes hautes, et la queue longue. » (F.)

D

Debil(l)e : faible, affaibli.

Decevoir : tromper.

Decouvrir : mettre au jour, faire apparaître.

Deffiant : prudent, craintif

Descouler : couler goutte à goutte.

De(s)gouter : tomber goutte à goutte.

Deschasser : chasser, expulser.

Departir : prodiguer.

Depiter : concevoir du dépit à l'égard de quelqu'un.

Deportement : comportement, manière de vivre.

Despiter : être fâché.

Devaller : descendre.

Devant : avant.

Desserrer : relâcher, déployer, ouvrir.

Dispos : agile, qui se porte bien.

Distiller : couler, faire couler.

Dolent : souffrant.

Douteux : incertain.

E

Eau forte : liquide acide utilisé pour la gravure.

Effort : action faite avec énergie et/ou violence.

Ellection : jugement.

Enboiture : articulation

Encharné : relatif à la chair.

Engraver : graver profondément.

Ensuivre : « Estre ensuite, venir après. » (F.)

Entretien : dépenses de la vie quotidienne.

Entretien : sujet (de réflexion)

Esbatement : passe-temps.

Escarcelle : bourse.

Eschollier : étudiant.

Espoindre : piquer.

Esprits : « Les corps légers et subtils qu'on regardait comme le principe de la vie et des sentiments. » (F.)

Estaler : exposer des marchandises.

Estoc : fer, pointe d'une arme ; sens équivoque parfois.

Estonnement, estonner : stupeur, ébranlement ; ébranler.

Estrange : étranger.

Exercice : occupation, travail ordinaire.

Expleter : mettre un ordre à exécution.

F

Faillir : se tromper.

Fantastic : imaginaire.

Fausser : manquer de fidélité envers quelqu'un, manquer de foi.

Faute que / de (à) : par manque de. La forme avoir faute de se rencontre aussi.

Fau(l)x : trompeur.

Ferré : en fer.

Fier : dangereux, féroce.

Flac : flasque, mou.

Flageolet : flûte de berger.

Foutée : relation sexuelle.

Fors : sinon.

Fort : forteresse, protection ; le cœur, le centre.

Fouloire : soit l'instrument servant à presser le raisin, soit la caisse dans laquelle le raisin est foulé, pressé.

Franchise : liberté.

G

Gaillarde : type de danse (en couple avec des solos de la femme).

Gesne : torture.

Glorieux : orgueilleux.

Godelureau : jeune fanfaron.

Gringuenaude : « Petite ordure qu'on tire des parties honteuses du corps. » (F.)

Guerdon ; guerdonner : récompense ; récompenser.

Guise : usage, manière.

Guiterne : sorte de guitare.

H

Haper : attraper.

Haste : rapide

Humeur : tempérament ; fluide supposé gouverner la santé des humains. Il y en a quatre : le sang, le phlegme, la bile jaune, la bile noire.

I

Impudicité : impudeur.

Indiscret : qui ne sait garder un secret.

L

Lame : pierre tombale.

Leger (de) : sans réflexion, superficiel.

Legerement : de manière irréfléchie.

Limas : escargot.

Litarge : « fumée du plomb évaporé dans l'affinement de l'or et de l'argent. C'est comme une suye qui s'attache à la cheminée du fourneau. » (F.)

M

Maison : l'un des fuseaux par lesquels les astrologues découpent le ciel.

Mal-encontre : « Cas fortuit et désavantageux qui arrive. Il arriva par malencontre, c'est à dire, par mauvaise fortune. » (F.)

Mandore : petit instrument de musique qui a la forme du luth.

Manie : forme de folie, de dérèglement de l'esprit.

Marmotter : « Parler entre ses dents, remuer les levres sans se faire entendre. » (F.)

Marmouset : figure mal peinte et, par extension, singe.

Martel : souci, ennui.

Martyre : douleur, peine.

Masque : « Personne déguisée qui s'est couvert le visage pour n'être point connu. A Caresme-prenant c'est la saison de voir des masques au cours et aux bals. » (F.)

Matelotte : préparer du poisson frais à la manière des marins (beaucoup de poivre et de sel).

Matois (adj. et subs.) : rusé.

Maulgre : malgré.

Mauvestié : méchanceté

Mine : aspect extérieur.

Mine (faire la) : « Faire la mine à une personne, i. 'ne la pas regarder de bon œil, ne la pas accueillir gracieusement.' »

Modeste : léger.

Monument : tombeau.

Moule : la tête.

Mouvoir (un procès) : commencer un procès.

N

Nicque : moquerie.

Nyer : refuser.

O

Officieux : prompt à rendre service.

Offusquer : cacher.

Ordonnance : ordre, injonction.

Or(e)s : désormais, maintenant ; tantôt... tantôt.

P

Patenostres : « Au pluriel, se dit d'un chapelet et des grains qui le composent, parce qu'il sert à repeter plusieurs fois cette Oraison. » (F.)

Pavois : bouclier de grande taille.

Pavot : le sommeil.

Peronnelle : injure destinée à une femme de basse condition.

Pipée (crier à la) : imiter le cri d'un animal afin de le piéger.

Pique (être en) : être en conflit.

Piteux : qui inspire la pitié ; qui ressent de la pitié, qui est plein de pitié.

Pitoyable : qui ressent de la pitié, qui est plein de pitié.

Plumet : filou, espion qui pour pour des voleurs.

Poindre / pointure : piquer, percer ; exciter. Piqûre

Point couppé : « estoit autrefois une dentelle à jour qu'on faisoit en collant du filet sur du quintin, et puis en perçant et emportant la toile qui estoit entre deux. » (F.)

Poin(c)ture : pointe ; douleur.

Poixrasine : résine de térébenthine.

Polluer / pollution : « Profaner un lieu saint ; salir, contaminer son corps qui est le temple de Dieu. » (F.) / « se dit [...] de l'ordure qui se commet sur son propre corps par quelque attouchement impudique. » (F.)

Poulet : billet amoureux.

Preciput : dans un contrat de mariage, désigne la part qui revient au veuf ou à la veuve avant que soient partagés les biens du défunt.

Precher : promettre, annoncer, présager, faire connaître.

Premier que : avant que.

Prins : fin, délié.

Privé : « familier et apprivoisé. » (F.)

Publier : rendre public.

Pudicité : pudeur.

R

Rabat : pièce de toile placée au-dessus du pourpoint des hommes.

Rebec : sorte de violon.

Reboucher : s'émousser.

Recoquiller : retrousser.

Records : qui aide le sergent.

Reistre : cavalier.

Relant : qui sent le mois.

Remirer : voir, regarder.

Renger : disposer des troupes en ordre de bataille.

Repasser : réfléchir, se rappeler.

Reprise : seconde partie d'un air de musique.

Requoy : calme, tranquillité.

Resigner : renoncer à.

Ribaud : « qui est adonné à la paillardise et à la lubricité.

On a appelé ainsi autrefois tous les mauvais garçons, et les filles abandonnées ». (F.)

S

Sagoïn : jeune singe.

Sasser : tamiser.

Serain : « Humidité froide et invisible qui tombe vers le coucher du Soleil, qui engendre les rhumes et les catarrhes. » (F.)

Serener : calmer, apaiser.

Sergent à verge : sergent qui a le droit d'être juré priseur et vendeur de biens.

Si : pourtant.

Soin(g) : souci.

Soigneux : vigilant, exact, précis.

Soucieux : qui a du chagrin.
Soudain : soudainement.
Soudain que : dès que.
Soul de (être) : en avoir assez.
Succéder : réussir.
Supposer : « mettre dessous » (N.)

T

Tablette : petit cahier, agenda, que l'on met dans la poche.
Tant seulement : pas davantage.
Tirelaine : voleur.
Tirer : peindre le portrait.
Tortis : terme d'héraldique qui désigne un cordon qui s'enroule autour des couronnes.
Traverse : obstacle ; on rencontre *donner traverse* : faire obstacle.
Trancher de : « se dit encore ironiquement des fanfarons, de ceux qui affectent de paroître plus qu'ils ne sont. » (F.)
Trestous : « tout entier » (O.), tous.
Tripart ou tribart : bâton au sens propre, membre viril au figuré.
Truchement : interprète.

V

Veau : imbécile.
Veritable : qui dit vrai.
Vesse : pet ou légume donné à manger aux pigeons (d'après Richelet).
Viste : rapide.
Vitupere : blâme, reproche.